

## Inhalt

1	Wichtige Hinweise .....	1
1.1	Allgemeine Hinweise .....	1
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	1
1.3	Begrenzung der Aufbereitung .....	2
2	Aufbereitung .....	2
3	Kontaktdaten .....	4

## 1 Wichtige Hinweise

### 1.1 Allgemeine Hinweise

Diese Aufbereitungsanleitung gilt für die zahnärztlichen Polierer der SUN Oberflächentechnik GmbH. Lesen Sie diese Aufbereitungsanleitung vollständig durch. Bewahren Sie die Aufbereitungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Nichtbeachtung der Aufbereitungsanleitung können Verletzungen oder Schäden am Produkt nicht ausgeschlossen werden.

Diese Aufbereitungsanleitung ist ausschließlich für qualifiziertes Fachpersonal bestimmt. Qualifiziertes Fachpersonal sind Personen, die mit den Anforderungen an die Hygiene in Zahnarztpraxen vertraut sind.

Diese Aufbereitungsanleitung enthält spezifische Anweisungen zur hygienischen Aufbereitung von zahnärztlichen Polierern im professionellen Bereich. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung für zahnärztliche Polierer für weitere Informationen.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Verwenden Sie zur Behandlung nur gereinigte, desinfizierte und ggf. sterilisierte und getrocknete zahnärztliche Polierer. Beachten Sie unbedingt, die Reinigung, Desinfektion und ggf. Sterilisation sowie Trocknung vor der ersten Anwendung durchzuführen.

Beachten Sie die Empfehlungen der Mitteilung für Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention beim Robert Koch-Institut „Infektionsprävention in der Zahnheilkunde – Anforderungen an die Hygiene“.

Achten Sie auf eine ausreichende Trocknung aller Produkte nach jeder Reinigung, Desinfektion und Sterilisation.

**VORSICHT:** Bewahren Sie die Produkte nicht in feuchter Umgebung oder zusammen mit feuchten Gegenständen auf. Feuchtigkeitsniederschlag bzw. Restnässe können ein erhöhtes Risiko für Keimwachstum darstellen.

Achten Sie darauf, nur ausreichend geräte- und produktspezifisch validierte Aufbereitungsverfahren einzusetzen und die validierten Parameter bei jedem Zyklus einzuhalten. Die eingesetzten Geräte zur Aufbereitung sind regelmäßig zu warten.

Stellen Sie sicher, dass die Aufbereitung, die Sie mit Ihrer Ausstattung, den verwendeten Chemikalien und Ihrem Personal durchführen, stets die gewünschten Ergebnisse erzielt. Achten Sie insbesondere darauf, dass das von Ihnen gewählte Aufbereitungsverfahren entsprechend wirksam ist, falls Sie von unseren validierten Verfahren abweichen müssen (z.B., weil die beschriebenen Geräte und Chemikalien nicht zur Verfügung stehen). Achten Sie bei der Auswahl der eingesetzten Chemikalien darauf, dass diese für die Reinigung bzw. Desinfektion von Medizinprodukten geeignet sind. Berücksichtigen Sie dabei die Dosierungsangaben des Herstellers sowie dessen Hinweise zum sicheren Umgang mit den Chemikalien.

	<b>PI</b> Aufbereitungsanleitung	Dokukennung PI_ZP-DE_F	
	<b>Zahnärztliche Polierer</b>	<b>Revision</b> <b>F</b>	Seite <b>2/4</b>

Einmalprodukte (auf der Verpackung mit  gekennzeichnet) sind nicht für die Wiederverwendung zugelassen. Eine gefahrenlose Anwendung kann bei erneuter Verwendung dieser Produkte nicht gewährleistet werden, da ein Infektionsrisiko besteht und/ oder die Sicherheit der Produkte nicht weitergegeben ist.

Einmalprodukte (auf der Verpackung mit  gekennzeichnet) müssen einmalig vor der ersten Anwendung aufbereitet werden.

Die maschinelle Reinigung und Desinfektion ist grundsätzlich der manuellen Reinigung und Desinfektion vorzuziehen.

### 1.3 Begrenzung der Aufbereitung

Bei folgenden Kriterien dürfen die zahnärztlichen Polierer nicht mehr aufbereitet und müssen ersetzt werden:

- Ausbrüche am Polierkopf
- Ursprüngliche Polierkopfgeometrie nicht mehr erkennbar
- Nicht-konzentrische Rotation des Polierers (klopfender Lauf)

## 2 Aufbereitung

Vorbereitung vor der Reinigung	Führen Sie die Reinigung und Desinfektion unmittelbar nach der Anwendung durch.  Ausstattung: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Leitungswasser</li> <li>- Ggf. Nylonbürste<sup>1</sup></li> </ul> Durchführung: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demontieren Sie den zahnärztlichen Polierer vom Winkelstück vor der Aufbereitung.</li> <li>- Legen Sie die zahnärztlichen Polierer nach der Anwendung für mindestens 5 Minuten in kaltes Leitungswasser.</li> <li>- Grobe Verschmutzungen können mit einer Nylonbürste entfernt werden.</li> <li>- Spülen Sie anschließend die zahnärztlichen Polierer unter fließendem Leitungswasser ab.</li> </ul>
Reinigung und Desinfektion: maschinell	Ausstattung: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reinigungs- und Desinfektionsgerät (RDG gemäß EN ISO 15883)<sup>2</sup></li> <li>- Instrumentenständer<sup>3</sup> für RGD</li> <li>- Mildalkalisches Reinigungsmittel mit pH&lt;11<sup>4</sup></li> </ul> Durchführung:

<sup>1</sup> Nylonbürste, z.B. von Omnident, Artikelnummer 110349 ([www.omnident.de](http://www.omnident.de))

<sup>2</sup> Reinigungs- und Desinfektionsgerät (RGD), z.B. Miele 7836 mit Einschubwagen

<sup>3</sup> Instrumentenständer für RGD, z.B. von Firma GEBR. BRASSELER GmbH, Artikelnummer 9933L3000 ([www.kometdental.de](http://www.kometdental.de))

<sup>4</sup> Reinigungsmittel, z.B. neodisher MediClean von Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Instrumente in den Instrumentenständer einlegen/ aufstecken.</li> <li>- Positionieren Sie den befüllten Instrumentenständer mit geöffnetem Deckel so in das Reinigungs- und Desinfektionsgerät, dass der Sprühstrahl direkt auf die Instrumente trifft.</li> <li>- Geben Sie das Reinigungsmittel in das Reinigungs- und Desinfektionsgerät.</li> <li>- Wählen Sie ein geeignetes Programm aus in Anlehnung an das VARIO TD (Miele) Schema <sup>5</sup> und starten Sie die Reinigung und Desinfektion.</li> <li>- Nehmen Sie den Instrumentenkorb aus dem Reinigungs- und Desinfektionsgerät.</li> <li>- Es ist darauf zu achten, dass der im RDG integrierte Trocknungsablauf ausreichend ist.</li> </ul>
Reinigung und Desinfektion manuell	<p>Alternativ zur maschinellen Reinigung und Desinfektion kann eine manuelle Reinigung und Desinfektion eingesetzt werden.</p> <p>Ausstattung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reinigungs- und Desinfektionsmittel (z.B. Komet DC1 2,0%ig) Die Herstellerangaben zur Materialverträglichkeit sind zu berücksichtigen.</li> <li>- Ultraschallbad</li> <li>- Leitungswasser</li> </ul> <p>Durchführung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Legen Sie die Instrumente in die Reinigungslösung im Ultraschallbad bei 40°C / 5 min.</li> <li>- Spülen Sie die Instrumente mit Leitungswasser gründlich für mindestens 30 Sekunden ab.</li> </ul>
Trocknung	<p>Ausstattung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ggf. Druckluft</li> <li>- Trockene, saubere und saugfähige Unterlage</li> </ul> <p>Durchführung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lassen Sie die Instrumente auf einer trockenen, sauberen und saugfähigen Unterlage vollständig trocknen.</li> <li>- Der Trocknungsvorgang kann mittels Druckluft beschleunigt werden. Achten Sie auf schwer zugängliche Bereiche.</li> </ul>
Kontrolle und Prüfungen	<p>Prüfen Sie die Instrumente auf Sauberkeit und Unversehrtheit. Beachten Sie die Grenzen der Aufbereitung.</p> <p>Sind noch sichtbare Verschmutzungen erkennbar muss die</p>

<sup>5</sup> Reinigungsprogramm VARIO TD (Miele), z.B. 2 Minuten Vorreinigung mit kaltem Wasser, Entleeren, 5 Minuten Reinigung mit Leitungswasser und 0,5% neodisher MediClean, Entleeren, 3 Minuten Neutralisation mit demineralisiertem Wasser, 2 Minuten Spülen mit demineralisiertem Wasser, Entleeren

	Reinigung und Desinfektion wiederholt werden.
Verpackung	<p>Die Dampfsterilisation kann mit oder ohne Verpackung der Instrumente durchgeführt werden.</p> <p>Ausstattung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Klarsicht-Sterilisationstüten gemäß EN 868-5<sup>6</sup></li> </ul> <p>Durchführung</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Packen Sie die Instrumente doppelt in Klarsicht-Sterilisationstüten ein</li> </ul>
Sterilisation	<p>Bei nachweislicher Desinfektion im Reinigungs- und Desinfektionsgerät kann auf Sterilisation verzichtet werden.</p> <p>Ausstattung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dampf-Sterilisator gem. europäischer Norm für Dampf-Kleinstereilatoren (EN 13060)</li> </ul> <p>Durchführung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verpackte Instrumente in geeignete Siebschalen oder Ständer einlegen</li> <li>- Wählen Sie ein geeignetes Programm aus (z.B. 3 Vorvakuum-Phasen, Sterilisationstemperatur 134°C, Haltezeit: 3 Minuten (Vollzyklus), Trocknungszeit 1 Minute)</li> <li>- Nehmen Sie den Instrumentenkorb aus dem Dampf-Sterilisator</li> </ul>
Lagerung	Bewahren Sie die aufbereiteten Produkte an einem trockenen, staubfreien und kontaminationsgeschützten Ort auf. Die Verwendung einer Sterilisationsverpackung wird empfohlen.
Zusätzliche Informationen	Die oben aufgeführten Verfahren wurden von der SUN Oberflächentechnik GmbH als geeignet für die Vorbereitung der wiederverwendbaren zahnärztlichen Polierer zu deren Wiederverwendung validiert. Dem Aufbereiter obliegt die Verantwortung, dass die tatsächlich durchgeführte Aufbereitung mit verwendeter Ausstattung, Werkstoffen und Personal in der Aufbereitungseinrichtung das gewünschte Ergebnis erzielt. Dafür sind Verifizierungen und/ oder Validierungen und Routineüberwachungen des Verfahrens erforderlich. Länderspezifische Vorgaben zur Re-Validierung sind zu beachten.

### 3 Kontaktdaten

Omnident Dental-Handelsgesellschaft mbH  
Gutenbergring 5  
63110 Rodgau Nieder-Roden  
Tel. +49 (6106) 874-0

Email: [info@omnident.de](mailto:info@omnident.de)



SUN Oberflächentechnik GmbH  
Otto-Hahn Straße 12  
75248 Ölbronn-Dürrn  
Tel.: +49 7237 48633 – 0  
Email: [info@sungmbh.de](mailto:info@sungmbh.de)

<sup>6</sup> Klarsicht-Sterilisationstüten, z.B. von Wipak Walsrode GmbH & Co. KG